

Wissenschaftliche Tätigkeit

Lect. univ. dr. Veronica Dana Irinia CÂMPIAN

Bücher:

1. Câmpan, Veronica (2010): *Grundlagen der verbalen und nonverbalen Kommunikation*, Cluj-Napoca: Accent. (ISBN 978-606-561-006-4).
2. Câmpan, Veronica (2013): *Meinungsäußerung durch Wort und Bild; Eine empirisch-kontrastive Untersuchung am Beispiel deutscher und rumänischer Qualitätszeitungen*, Cluj-Napoca: Accent. (ISBN 978-606-561-894-1).
3. **Câmpan, Veronica**; Rus, Flaviu, Călin (2005): *Darstellungsformen in den Medien*, Cluj-Napoca: Accent. (ISBN 973-8445-94-9).
4. **Câmpan, Veronica**; Rus, Flaviu, Călin (2007): *Darstellungsformen in den Medien*, 2., überarbeitete Auflage, Mittweida: Hochschulverlag. (ISBN 398095987-2).

Herausgeber von Bücher:

1. Balaban, Delia, Cristina; Abrudan, Mirela; **Câmpan, Veronica** (2008): *Aspekte der Werbe- und Medienkommunikation. Fallbeispiele*, Seria Comunicare, Cluj-Napoca: Accent (ISBN 978-973-8915-68-8).
2. Abrudan, Mirela; **Câmpan, Veronica**; Mucundorfeanu, Meda (coord.) (2009): *Aspekte der Werbe- und Medienkommunikation. Fallbeispiele, Band II*, Seria Comunicare, Cluj-Napoca: Accent (ISBN 978-973-8915-97-8).

Wissenschaftliche Artikel:

1. Câmpan, Veronica: *Es ist die größte Torheit, mit vielen Worten nichts sagen: Eine inhaltliche, sprachliche und handlungskommunikative Betrachtung über Martin Luthers Sprichwörter und Redensarten*, in: Transylvanian Review, Vol. XXVI, No.3/2017 (Autumn 2017), p.: 3-15.
2. Câmpan, Veronica: *Zum Problem des Fremdwortgebrauchs in der deutschen Sprache des 17. und 18. Jahrhunderts: Eine Untersuchung von Goethes Maximen und Reflexionen zur Sprache*, in: Transylvanian Review, Vol. XXVII, Supplement No.1/2018, p: 208-216.

3. Câmpan, Veronica: *Die Erscheinungsformen der Fremdwörter in der japanischen Sprache –eine Betrachtung aus mehreren Perspektiven-*, in: *Studia Philologia*, Nr. 2/2006 (ISSN 1220-0484).
4. Câmpan, Veronica: *Die Textfunktion: ein wesentliches Element in der Analyse meinungsbetonter Presstexte*, in: *Ephemerides Studia Universitas Babeș-Bolyai*, Nr. 1/2008 (ISSN 1224-872X).
5. Câmpan, Veronica: *Die Anzeichen der Anwesenheit des Journalisten im meinungsbetonnten Presstext; Eine komparative Betrachtung deutscher und rumänischer Kommentare und Leitartikel*, in: *Journal of Media Research*, Nr. 4/2009 (ISSN 1844-8887).
6. Câmpan, Veronica: *Die Anglizismendebatte und ihre Implikationen für den Deutschunterricht in Rumänien*, in: *Journal of Media Research*, Nr. 5/2009 (ISSN 1844-8887).
7. Câmpan, Veronica: *Wie viel Kommunikation passt in 160 Zeichen? Eine Untersuchung sprachlicher und kommunikativer Aspekte von Kurzmitteilungen (SMS) aus der Sicht von Jugendlichen*, in: *Journal of Media Research*, Nr. 2/2016 (ISSN 1844-8887), S: 23-35.
8. Câmpan, Veronica: *Sprechen Männer und Frauen eine andere Sprache? Eine Untersuchung geschlechterspezifischer Unterschiede in der Wortwahl und Syntax am Beispiel der Lifestylemagazine Brigitte und Men's Health*, in: *Journal of Media Research*, vol. 10 Issue 2 (28) / 2017 (ISSN 1844-8887), S.: 99-112.
9. Câmpan, Veronica: *Von Champion zu Dorothy: Wie die Warennamen entstehen und sich sprachlich verhalten; Fallstudie: Eine Untersuchung der Mobexpert-Angebote*, in: Felecan, Oliviu (coord.): *Name and Naming. Sacred and Profane in Onomastics*, Mega & Argonaut: Cluj-Napoca, 2017. (ISSN 2501-0727), S.: 735-747.

Wissenschaftliche Artikel in peer-reviewed Journals:

1. Câmpan, Veronica: *Die Besonderheiten der Funktionen der Massenmedien*, in: *Revista Transilvană de Științe ale Comunicării*, Nr. 2/2006 (ISSN 1841-8716).
2. Câmpan, Veronica: *Phraseologismen in der Sprache der Werbung*, in: *Revista Transilvană de Științe ale Comunicării*, Nr. 3/2006 (ISSN 1841-8716).
3. Câmpan, Veronica: *Die Intentionalität: ein wesentlicher Faktor der Beeinflussung; Die Betrachtung der Intentionalität aus der Perspektive der Presstexte*, in: *Revista Transilvană de Științe ale Comunicării*, Nr. 4/2007 (ISSN 1841-8716).
4. Câmpan, Veronica: *Lexikalische, syntaktische und stilistische Merkmale von Presseüberschriften*, in: *Revista Transilvană de Științe ale Comunicării*, Nr. 5/2007 (ISSN 1841-8716).

5. Cămpian, Veronica: *Die Zeitformen: ein Meinungsträger? Eine Analyse deutscher Zeitungskommentare aus der Perspektive der eingesetzten Zeitformen*, in *Revista Transilvană de Științe ale Comunicării* Nr. 14/2011 (ISSN 1841-8716).
6. Cămpian, Veronica: *Wie geht man mit Kultur in der Werbung um? Das Niveau der Anpassung einer ausländischen Werbung an die deutschen kulturellen Anforderungen unter der Verwendung der Kulturdimensionen von Geert Hofstede*, in *Revista Transilvană de Științe ale Comunicării* Nr. 16/2012 (ISSN 1841-8716).
7. Thiele, Martina/ **Cămpian, Veronica**: *Mehr als Smartphone – Revolution: Die Proteste gegen die Aufweichung der Antikorruptionsgesetze in Rumänien aus öffentlichkeits-theoretischer Perspektive*, in *Kommunikation.Medien*, Vol 9 (2018), DOI: 10.25598/JKM/2018-9.24, S: 1-22 (<http://eplus.uni-salzburg.at/JKM>) (ISSN 2227-7277).

Kapitel in Bücher in nationalen Verlagen:

1. Cămpian, Veronica: *Ist die Werbesprache eine Sondersprache? Eine Betrachtung über die Besonderheiten der Werbeschlagzeilen aus mehreren Perspektiven*, in: *Dinamica limbajelor de specialitate; Tehnici și strategii inovatoare*: Mihele, Roxana; Mezei, Vlad; Teglas, Camelia (coord.), Casa Cartii de Știință Verlag, Cluj-Napoca, 2016 (CNCS-B ISBN 978-606-17-1032-4), S.: 196-207.
2. Cămpian, Veronica: *Die Darstellung von Flüchtlingen in Pressefotos: Kollektivsymbole, visuelle und Genderstereotype; Eine Fallstudie am Beispiel der rumänischen Nachrichtenagentur Agerpres*, in: *Österreichisch-Siebenbürgische Kulturbeiträge*, Band 8: *Imagination und Wirkungsmacht. Frauen · Männer · Westen · Osten*: Zwing, Veronika (coord.), Presa Universitară Clujeană, 2017 (ISBN 978-606-37-0292-1), S.: 181-197.
3. Cămpian, Veronica: *Zum Gebrauch von Anglizismen in der deutschen und rumänischen Zeitungssprache am Beispiel politischer Textsorten: eine vergleichende Untersuchung der Boulevard- und Qualitätspresse; Fallstudie: die Flüchtlingsproblematik*, in: *Beiträge zur Klausenburger Germanistik: Nation und Migration. Perspektiven der Germanistik in bewegter Zeit*: Vladu, Daniela, Elena; Balogh, Andras (Hrsg.), Band 6/2017, Casa Cărții de Știință Verlag. (ISBN 978-606-17-1239-7), S.: 19-38.
4. Cămpian, Veronica: *Von Kopf bis Fuß durch das Herz: die Untersuchung von Somatismen aus einer interkulturellen Perspektive*, in: *Beiträge zur Klausenburger Germanistik: Sprachgestaltung und Übersetzung als Kulturvermittlung*: Vladu, Daniela, Elena; Balogh, Andras (Hrsg.), Band 7/2018, Casa Cărții de Știință Verlag. (ISBN 978-606-17-1395-0), S.: 89-105

Kapitel in Bücher in internationalen Verlagen:

1. Câmpan, Veronica: *Die Wirkungskraft einer Presseüberschrift. Eine kontrastive Analyse von Kommentartitel aus der deutschen und rumänischen Presse*, in: Medien, PR und Werbung in Rumänien (2008): Balaban, Delia, Cristina; Flaviu, Calin Rus (Hrsg.), Mittweida: Hochschulverlag (ISBN 978-3-9809598-0).
2. Câmpan, Veronica: *Überschrift-Vorspann-Fließtext. Beziehungen zwischen den drei Textelementen in Kommentaren und Leitartikeln*, in: Sprachvergleich-Kulturvergleich; Quo vadis, KGdr? (2008): Stănescu, Speranța; Engel, Ulrich (Hrsg.), München: Iudicum (ISBN 978-3-89129-566-3).
3. Câmpan, Veronica: *The Opinion-Oriented Journalistic Text and the Cartoon: Perfect Pair for Opinion Expression?* in: PR Trend New Media Challenges and Perspectives (2013): Delia Cristina Balaban, Ioan Hosu, Meda Mucundorfeanu (Hrsg.), Mittweida: Hochschulverlag.
4. Câmpan, Veronica: *Frauen- und Männersprache in Kontaktanzeigen; Eine Analyse anhand ausgewählter Beispiele aus dem ZEIT – Magazin* in: Banfi-Benedeck, Andrea/Boszak, Gizella/ Janos, Szabolcs/ Nagy, Agota (Hrsg.): Netzwerke und Transferprozesse. Beiträge zur Germanistik, Viena: Praesens, 2018, S.: 495-505. (ISBN: 978-3-7069-0996-9).

Rezensionen:

1. Câmpan, Veronica: *Loredana Ivan: Cele mai importante 20 de secunde. Competența în comunicare nonverbală*, in: Journal of Media Research, Nr. 5/2009 (ISSN 1844-8887).
2. Câmpan, Veronica: *Allan & Barbara Pease: Body Language in the Workplace*, in: Journal of Media Research, Nr. 1/2014 (ISSN 1844-8887).
3. Câmpan, Veronica: *König, Katharina & Bahlo, Nils (ed.) SMS, WhatsApp & Co. Gattungsanalytische, kontrastive und variationslinguistische Perspektiven zur Analyse mobiler Kommunikation*, in: Journal of Media Research, Nr. 2/2016 (ISSN 1844-8887).
4. Câmpan, Veronica: *Allan&Barbara Pease: The Definitive Book of Body Language*, in: Journal of Media Research, vol. 11 Issue 3 (29) / 2017 (ISSN 1844-8887), S.: 130.

Teilnahmen an Konferenzen:

1. **2007** : 16-18 November – Internationale Tagung der Fakultät für Politik-, Verwaltungs- und Kommunikationswissenschaften, Klausenburg – “PR Trend” – Titel der Arbeit: *Die Wirkungskraft einer Presseüberschrift. Eine kontrastive Analyse der Kommentartitel aus der deutschen und rumänischen Presse*

2. **2008:** 7-9 November – Internationale Tagung der Fremdsprachenfakultät Bukarest – „Sprachen im Vergleich“ – Titel der Arbeit: *Die Überschrift in den Printmedien*
3. **2012 :** 19-21 November – Internationale Tagung der Fakultät für Politik-, Verwaltungs- und Kommunikationswissenschaften, Klausenburg – “PR Trend” – Titel der Arbeit: *Der Meinungstext und die Karrikatur: ein Traumpaar in der Meinungsäußerung?*
4. **2016:** 7-9 April – Internationale Tagung Kronstädter Germanistik „Konstruktionen von Männlichkeit und Weiblichkeit in der deutschen Kultur, Literatur und Sprache“ -Titel der Arbeit: *Sprechen Männer und Frauen eine andere Sprache? Eine Untersuchung geschlechterspezifischer Unterschiede in der Wortwahl und Syntax am Beispiel der Lifestylemagazine Brigitte und Men`s Health*
5. **2016:** 20-21 Mai – Internationale Tagung des Lehrstuhls für spezialisierte Fremdsprachen an der Philologischen Fakultät Cluj-Napoca: „Dynamik der Sondersprachen: Techniken und Strategien“; Titel des Vortrags: *Ist die Werbesprache eine Sondersprache? Eine vielseitige Betrachtung über die Werbeschlagzeilen*
6. **2016:** 8-10 September – Internationale Tagung der Germanisten an der Partium Universität Oradea: „Netzwerke und Transferprozesse“; Titel des Vortrags: *Frauen- und Männersprache in Kontaktanzeigen; Eine Analyse anhand ausgewählter Beispiele aus dem ZEIT – Magazin*
7. **2016:** 24-25 Oktober – Internationale Tagung der Fakultät für Politik-, Verwaltungs- und Kommunikationswissenschaften, Klausenburg – “PR Trend” – Titel des Vortrags: *Visuelle Stereotype in der Darstellung der Flüchtlinge; Fallstudie: die rumänische Nachrichtenagentur Agerpres*
8. **2016:** 16-18 November – Internationale Tagung der Fremdsprachenfakultät Cluj-Napoca in Zusammenarbeit mit der Justus-Liebig Universität Gießen: „Nation und Migration; Perspektiven der Germanistik in bewegter Zeit“; Titel des Vortrags: *In der Kürze liegt die Würze; Syntaktische Betrachtungen über tatsachenbetonte Presstexte aus der Perspektive der Rezeption*
9. **2016:** 30 November- 2 Dezember: Internationale Tagung der Justus-Liebig Universität, Gießen, Germania: „Kulturelle Kontakt- und Konfliktzonen im östlichen Europa“: Thema des Vortrags: *Stereotypisierung und Framing in der Migrantendebatte*
10. **2016:** 8-9 Dezember: Internationale Tagung mit der Unterstützung des ÖAD: „Imagination und Wirkungsmacht – Frauen, Männer, Westen, Osten“; Titel des Vortrags: *Genderstereotype und Kollektivsymbole in der Darstellung der Flüchtlinge in den rumänischen Printmedien*

11. **2017:** 19-20 Mai: Internationale Tagung der Fremdsprachenfakultät Cluj-Napoca „Sprachgestaltung und Übersetzung als Kulturvermittlung“; Titel des Vortrags: *Von Kopf bis Fuß durch das Herz: die Untersuchung von Somatismen aus einer interkulturellen Perspektive*
12. **2017:** 5-7 September: Technische Universität Cluj-Napoca, Zweigstelle: Fremdsprachenfakultät Baia-Mare, Rumänien; Internationale Tagung im Bereich der Namensforschung: Name and Naming: Sacred and Profaned in Onomastics (ICONN 4): Titel des Vortrags: *Von Champion zu Dorothy: Wie die Warennamen entstehen und sich sprachlich verhalten; Fallstudie: Eine Untersuchung der Mobexpert-Angebote*
13. **2017:** 11-14 Oktober: Eötvös-Loránd Universität, Budapest, Ungarn; Germanistikabteilung: Region(en) von Mitteleuropa — Historische, kulturelle, sprachliche und literarische Vermittlungen; Titel des Vortrags: *Deutsche Minderheiten-presse in Rumänien: eine Säule der kulturellen Identität? Fallstudie: Die Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien*
14. **2018:** 26-27. Februar: Internationale Tagung der Fakultät für Politik-, Verwaltungs- und Kommunikationswissenschaften, Klausenburg – “PR Trend” – Titel des Vortrags *Construction of Collective and Cultural Identity in Protest Communication; Case Study: February 2017 Protests.*

Teilnahme an Workshops:

1. 10.07-12.07.2008: Workshop CNCSIS: „Interferenzen zwischen Journalismus-Öffentlichkeitsarbeit-Werbung“
2. 26.11.2015 – Workshop an der Philologischen Fakultät Cluj-Napoca „Dynamische Stabilität“; Titel: *Der Gebrauch von Anglizismen im politischen Teil deutscher und rumänischer Qualitäts- und Boulevardzeitungen.*
3. 24.11.2016 – Workshop an der Philologischen Fakultät Cluj-Napoca: „Spezifika und Desiderata“; Titel: *Tendenzen in der heutigen Nachrichtensprache: der Gebrauch von Nominalisierungen, Funktionsverbgefügen und festen Verbindungen.*
4. 30.11.2016 – Workshop an der Justus-Liebig Universität Gießen, Deutschland: *Multilingual Turns: New Perspectives on Cross-Cultural Communication.*
5. 4.06.-8.06.2018 – DAAD- Sommerseminar an der Universität Passau, Deutschland: *Herausforderungen in der Medien: eine Betrachtung aus mehreren Perspektiven.*